

42. A WEDDING NIGHT/ VES'IL'NA N'ICH/ ВЕСІЛЬНА НІЧ

Богдан-Ігор Антонич/ Bohdan-Ihor Antonych

Палає ніч пташиним співом.
Palaje n'ich ptashynym spivom.
Blazes the night with bird song.

Хто ж, люба, ложе нам постелить?
Khto zh, ljuba, lozhe nam postelyt'?
Who will, my dearest, a bed for us make?

Дивись, як сяє мерехтливо
Dyvys', jak sjaje merekhtlyvo
Look, how shines shimmeringly

У вікна місяць через келих.
U vikna misjats' cherez kelykh.
In the windows the moon through the glass.

Хрещатим мохом і коханням
Khreshchatym mokhom i kokhannjam
Intertwining moss with love

Нас оплете нестямне щастя.
Nas oplete nestjamne shchastja.
Around us threads an untidy happiness.

Сто місяців тремтить зарання,
Sto misjats'iv tremtyt' zarannja,
Like a hundred moons trembles the dawn,

У нас гарячих і квітчастих.
U nas harjachykh i kvitchastykh.
Before us so hot and florid.

Палає ніч пташиним співом, співом...
Palaje n'ich ptashynym spivom, spivom...
Blazes the night with bird song, song...